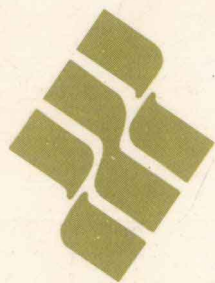


遠流
社會科學大專用書

2

中南美洲文學

● 劉啓分 ●



遠流出版社

中南美洲文學

劉啓分

遠流
社會科學大專用書 ②

中南美洲文學

作 者／劉 啓 分

發行人／王 榮 文

出 版／遠流出版社

編輯部・臺北市敦化北路153號12A

☎ 721-5902

發行部・台北市金門街9-14號

☎ 395-2484

法律顧問／王秀哲律師

嘉義市忠義街178號

☎ (052) 273193

印 刷／優文印刷廠

臺北市興寧街24-9號

行政院新聞局局版臺業字第1295號

中華民國69年6月30日 初版

(如有缺頁或破損，請寄回本社更換)

版權所有・翻印必究

定價 新台幣 240 元

郵 撥／101073

自序

劉啓分

中南美洲又稱爲拉丁美洲，是中美洲和南美洲的合稱。中美洲的地理形狀是一個長條型的大陸，並且有許多島嶼，北起與美國相鄰的墨西哥，南至跟哥倫比亞毗連的巴拿馬，長達二千二百公里，總面積包括二十四萬八千平方公里的羣島，共七十三萬四千五百平方公里，現有國家是巴拿馬、哥斯達黎加、尼加拉瓜、薩爾瓦多、瓜地馬拉、墨西哥、宏都拉斯，以及大安地列斯五國：古巴、多明尼加、波多黎各、牙買加、海地。南美洲的面積有一千八百萬平方公里，十一個國家是：哥倫比亞、委內瑞拉、厄瓜多、秘魯、玻利維亞、烏拉圭、巴拉圭、阿根廷、智利、巴西、蓋亞那。除了巴西用葡萄牙語，蓋亞那分爲英屬、法屬、荷蘭屬三部分，海地用法語，牙買加屬英國外，其餘都是西班牙語國家，因此又稱「西班牙美洲」或「拉丁美洲」（見附表一）。人種集世界各種膚色於一爐，當地土人是印加人和印第安人，外來的民族有歐洲白人，非洲黑人，亞洲黃種人，加上各混血種人，西班牙人佔的比例最多，我們中國人也不算少。

一四九二年哥倫布發現此地後，西班牙文化也就陸續輸入，並統治了十六、十七、十八達三個世紀之久，該地區成爲西班牙殖民地，到了十九世紀初各國紛紛爭取獨立，各國獨立的時間前後不一，獨立後的遭遇也各不相同，有的得而復失，再失而重得。最早獨立的國家是阿根廷——一八一六年（見附表二）。波多黎各是隸屬美國自由聯邦。

美洲文學的發展是從西班牙殖民地文學開始，然後是表現民族主義的國家獨立運動文學，接着是反獨裁革命、爭取自由的民權主義文學，最後是打倒寡頭地主的民生主義文學，進而求取均富的社會主義文學，同時也反對資本主義。

本書分三編：萌芽期、茁壯期、豐收期，共十七章，分別介紹各國文學在散文、詩歌、戲劇、小說的發展。因為國家太多，國情不同，成就有大有小，內容多的我們多予介紹，少的，或乏善可陳的國家，予以簡略或省略。

第一編是從哥倫布發現新大陸到各國獨立運動。在這三百年間西班牙人帶來了歐洲的文藝復興、巴洛戈、新古典三種文學，是美洲文學的起步階段，並且奠定了以後發展的基礎。文學作品最先是記載發現各地的經過和拓荒工作的散文，這時有許多筆記之類的編年史和通史性質的作品。接着是西班牙風格的抒情詩，作者多半是西班牙人或其後裔。當地人也有前往西班牙受教育而成為傑出的作家，其中最著名的是女抒情詩人伊內茲，戲劇家阿拉貢。二部以戰爭為題材的敘事詩，「阿勞烏各人」和「馴服的阿勞烏各人」是表現愛國主義的重要史詩。

第二編茁壯期是整個十九世紀的動態。文學類型是承接前世紀末的新古典主義，轉為浪漫主義、寫實主義、自然主義，而最後現代主義。時間是由本世紀初的國家獨立運動到一八九八年墨西哥戰爭結束。沙文主義式的泛西班牙文學已成過去，美洲人開始要求獨立國家的本國文學，這是反殖民地文學，爭取國家獨立成為文學的主要內容。革命思想早在十八世紀末就萌芽，但真正茁壯，一發而不可收拾，成為高潮是本世紀初文人作家努力的結果。他們把文學當為呼籲國家獨立

的工具，於是從阿根廷燃起的火花各國相繼而起，獨立運動就如如火如荼地進行，終於紛紛獨立。前三十年的三位主要詩人是厄瓜多爾美洛、委內瑞拉貝佑、古巴葉列狄亞。他們都以詩歌來鼓舞士氣，並且大聲歌頌偉大的國家獨立運動。之外，諷刺詩也甚為流行，詩人諷刺政客醜態、政治舞弊、種族嫉視、教育不平、人民沒自由，以及個人生活等題材，廣受歡迎。

一八三〇年起的浪漫主義詩歌開始脫離西班牙風格，改絃易轍偏向英國、法國和德國，而且更進一步主張「全盤歐化」，一直到六〇年代發展至高潮後，即減退熱情轉成寫實，然後現代主義又重新掀起一股美洲熱潮。脫離西班牙影響後，美洲人的性格趨向「自大」，以印第安主義為中心的「自我」形成地方文學。南美洲以阿根廷為主流，但是獨立後的阿根廷却因羅沙斯政權（1826—1829）變成獨裁專制，於是反獨裁文學普遍流行於南美各國，那是流亡詩人穿梭於各國之間所產生的效果。中美以墨西哥為中心，從頭就沒有像南美那樣急進、衝動。對西班牙的態度也較溫和。他們採取保守，也沒有獨裁專政，所以風格上迥異。現代主義是由尼加拉瓜詩人盧賓·達里奧於一八八八年在智利出版詩集「藍」，使詩歌啓開新的里程，而延續到一九一五年。這全美風行的現代主義詩扭轉了以前受西班牙影響的現象，反回去影響了西班牙，並造成詩歌的新紀元。在這時候，一種叫「高卓詩」的地方主義作品盛行烏拉圭、阿根廷、智利、秘魯和巴西等國家。他們運用新的技巧描寫高卓人的文化、原野大草原的景色、游牧民族的生活方式、風俗習慣，以及那宿命論的人生觀。阿根廷詩人葉南狄茲的「馬爾定·費洛」表現了濃重的鄉土文學。

小說作品比詩歌遲。第一部作品是一八一五年墨西哥李沙第的「薩爾領德」，在這之前是西

班牙式的流浪漢小說。在爭取獨立和反對獨裁的洪流裡，散文小說的貢獻不亞於詩歌，他們用小說以傳播歐洲的新思想，也用以鼓吹民主自由。「印第安主義小說」傑作不多，反獨裁的歷史小說「阿馬利亞」，浪漫小說「瑪利亞」，結構宏偉的「秘魯傳統」是這時期的三部巨著。論小說的發展，十九世紀中期以後才蓬勃起來，主要原因是介紹並模仿歐洲大小說家的作品，如司各脫的歷史小說；巴爾札克、福樓拜的寫實小說；左拉、都德、莫泊桑的自然主義小說，以及俄國屠格涅夫、杜思妥也夫斯基、托爾斯泰的作品，但西班牙小說家的影響也很大，於是促成了二十世紀的大豐收。

第三編豐收期是二十世紀文學。本世紀的兩次世界大戰對中南美洲並沒有直接的影響。相反地，他們的人口却大量增加，人口的膨脹促成社會主義的抬頭，各地政變接二連三地此起彼落，對文學產生很大的震盪。拉丁美洲的社會結構本來有三大勢力：寡頭地主（百分之十的人控制百分之九十的土地）、天主教會、軍人。這三種勢力都成為本世紀的中心問題。人民要求土地改革、平均地權，小說再次打起先鋒旗，描寫普遍窮困和貧富懸殊的自然寫實主義風格，並且也有以無產階級文學為主旨的作家，作品在求實用的功利主義，當為政治改革的工具。人民要求政治改革之下，軍人的動向牽一髮而動全身，政變頻繁之外，也有野心軍人行獨裁之政，這是本世紀初墨西哥革命文學的內容。反獨裁暴政，最足為代表的作品是，一九六八年獲諾貝爾文學獎瓜地馬拉小說家阿斯都里亞的「總統先生」。維繫人類精神生活及道德力量的天主教會已受到物慾橫流的侵襲，科學發展的打擊，以及社會混亂的影響，人們對宗教信仰已不復昔日的虔誠和篤行，為求物質享

受，搶奪劫掠、殺人犯法都成爲作家描寫的題材，更助長了不法行爲的連鎖作用。各國描寫暴力、犯法、瀆神的小說很多，以悲天憫人、同情貧窮階級人民的作品也處處可見。小說的主流是現代寫實，我們從這些作品可觀察各國社會的面貌。

詩歌方面比小說更爲複雜，現代主義在一九二〇年就結束，代之而起的是跟從歐洲潮流的各種新詩，所謂前衛文學，如超越主義、創作主義、達達主義、未來主義、表現主義、印象主義、超現實主義……等等，似長江之浪一個接一個，但很傑出的詩人並不多。迨至西班牙二位大詩人羅爾卡、希麥聶茲（諾貝爾獎詩人）往遊美洲才留下深刻又直接的影響。除外，幾個深受崇拜的歐洲詩人是法國梵樂希、德國里爾克、美國艾略特。唯美主義，「爲藝術而藝術」的詩人獨成一派，只曇花一現，終歸於實用的繆斯。智利詩人聶魯達（一九七一年諾貝爾獎詩人）的詩風頗受重於一時。介紹男詩人外，特地把傑出女詩人，智利米斯特拉（諾貝爾獎詩人）、阿根廷史多妮、烏拉圭阿古士丁妮、胡阿納等人專節介紹。富有加勒比海文學特色的「黑色（人）詩歌」，不受潮流流失的地方主義作品，也專節討論。

戲劇，自阿拉貢以後，揚名世界的突出劇作家不多。十九世紀後期的自然寫實劇多半是易卜生風格的作品，然後是德國霍甫曼、義大利鄧南遮。二十世紀三十年代以後戲劇活動近乎靜止。最受歡迎的文學形式是小說，其次是詩歌。

歸納整個中南美洲各國的文學活動，以阿根廷、智利、墨西哥三國最繁榮，而最受注目的是獲得諾貝爾獎的三位作家。每個國家都有它自己的文學，但美洲因語言文字相同，並且衍自同一

文化背景，所以除了政治因素外，各國作品幾乎大同小異，作品的溝通不必經過翻譯，可同時在各國出版發行，因此葉落知秋，彼此影響互往，成就小的小國就直接從成就大的大國吸收，不患造成「文化沙漠」的空虛。然而由於地理環境的不同，有不同的生活方式，仍然是同中有異，尤其是人民對祖國有愛國心的驅使，總爲自己的國家出力，力爭上游，不僅想凌駕鄰國，也想揚名世界，出類拔萃的作家也大有人在。

鑑於中南美洲與我國政治、經濟關係密切，人民往來日漸增多。作者不揣謏陋，敎學之餘費了數年的功夫，整理完成這本著作。從許多資料中一再增刪、重寫，次要作家簡單提筆，重要作家作品多詳予介紹；作家生平、作品內容、引述原著、批評得失、引伸彼此關係等等。在「概說」裡說明源流演變，發展層面，然後按各國分別介紹。然而，爲數二十個國家難以涵蓋全面，疏漏之處敬請海涵。若本書能提供你一些對中南美洲文學的瞭解，獲取些益智的活動，則皆大歡喜焉。

參考文獻

Historias (generales) 一般文學史

- ① Anderson Imbert, Enrique; Historia de la literature hispanoamericana, México, Fondo de Cultura Económica, 1954.
- ② Ayala Duarte, Cripin; Resumen histórico-crítico de la literatura hispanoamericana, Quito, Universidad Central de Ecuador, 1935.
- ③ Emiliano Diez-Echarri & José María Roca Franquesa; Historia de la literature española e hispanoamericana, 1966, Madrid.
- ④ García Prada, Carlos; Estudios hispanoamericanos, México 1945.
- ⑤ Leguizamón, Julio; Historia de la literatura hispanoamericana, Buenos Aires, Editoriales Reunidas, 1945.
- ⑥ Mazzei, Angel; Lecciones de Literatura americana y argentina, Buenos Aires, 1952.
- ⑦ Sánchez, Luis Alberto; Historia de la literatura americana desde sus orígenes hasta nuestros tiempos, Santiago de Chile, Edit. Ercilla, 2ªed., 1940.
- ⑧ Valdaspe, Tristán; Historia de la literatura hispanoamericana, Buenos Aires, 5ªed., 1951.

Historias (nacionales) 各國文學史

Antillas: 安地列斯諸國

- ① Mitmáns, Aurelio; Historia de la literatura cubana, Madrid, 1918.
- ② Remos y Rubio, Juan José; Historia de la literatura cubana, Habana, 1945.

- ③ Mejía de Fernández, Abigail; Historia de la literatura dominicana, Santiago, Edit. "El Diario", 5^a ed., 1943.

Argentina: 阿根廷

- ① Giménez Pastor, Arturo; Historia de la literatura argentina, Buenos Aires, Edit. Labos, 1948.
② Arrieta Rafael Alberto; Historia de la literatura argentina (desde sus orígenes hasta 1950), 6 vols, Buenos Aires, 1959.

Bolivia: 玻利維亞

- ① Díez de Medina, Fernando; Literatura boliviana, Madrid, Aguilar, Editorial, 1954.

Centroamerica: 中美各國

- ① Montalbán, Leonardo; Historia de la literatura de la América Central, San Salvador, 1931.
② Ayala Duarte, Crispin; Historia de la literatura en Nicaragua, en "Anales de la Universidad Central de Venezuela", Caracas, 1931.

Chile: 智利

- ① Eyzaguirre, José Victor; Historia eclesiástica y literaria de Chile, Valparaíso, 1950.
② Montes, Hugo, y Orlandi, Julio; Historia de la literatura chilena, Santiago de Chile, Edit. Pacífico, 1955.
③ Torres-Rioseco, Arturo; Breve historia de la literatura chilena, México, Ediciones Studium, 1956.

Colombia: 哥倫比亞

- ① Arango Ferrer, Javier; La literatura de Colombia, Buenos Aires, Facultad de Filosofía y Letras, 1940.
② Bayona Posada, Nicolás; Panorama de la literatura colombiana, Bogotá, 1942.

México: 墨西哥

- ① García Icazbalceta, J.; Literatura mexicana, en "Memorias de la Academia Mexicana".
- ② González Peña, Carlos; Historia de la literatura mexicana desde los orígenes hasta nuestros días, México, 4ª ed., 1952.
- ③ Reyes, Alfonso; Letras de la Nueva España, México, Fondo de Cultura Económica, 1948.

Perú: 秘魯

- ① Sánchez, Luis Alberto; La literatura peruana, derrotero para una historia espiritual del Perú, Lima, 1951.
- ② Tauro, Alberto; Elementos de literatura peruana, Lima, 1946.

Antologías 文選 (詩歌)

- ① Jorge Campos; Antología hispanoamericana (prosa y verso), Edit. Pegaso, Madrid, 1950.
- ② J. M. Chacón y Calvo; Las cien mejores poesías cubanas, Madrid, 1922.
- ③ Ernesto Morales; Antología Poética argentina, Edit. Sudamericana, Buenos Aires, 1934.
- ④ Y. Pino Saavedra; Antología de poetas chilenos, Bibl. de Escrit. de Chile, 1940.
- ⑤ R. Arrazola; Antología poética de Colombia, Edit. Colombia, Buenos Aires, 1953.
- ⑥ Eduardo de Ory; Antología de la poesía mexicana, Aguilar Editor, Madrid, 1936.
- ⑦ A. Castro Leal; Las cien mejores poesías mexicanas modernas, México, 1939.
- ⑧ Luis A. Sánchez; Índice de la poesía peruana contempor-

ánea, 1900-1937, Edit. Ercilla, Santiago de Chile, 1938.

Novelas; 小説

- ① A. Henestrosa; Cuatro siglos de literatura mexicana, Méjico, 1946.
- ② Joaquina Navarro; La novela realista mexicana, Méjico, 1953.
- ③ Concha Meléndez; La novela indianista en Hispanoamérica, Madrid, 1934.
- ④ F. Monterde; Novelistas hispanoamericanos, Méjico, 1943
- ⑤ A. A. Coello; Algo sobre la novela en América del Sur, Quito, 1937.
- ⑥ D. Campa; La novela de la Revolución mejicana, Berkeley (Estados Unidos), 1940 (Tesis doctoral).
- ⑦ E. Andersen Imbert; Notas sobre la novela histórica en el siglo XIX, "Estudios sobre escritores de América", Edit. Ralgal, Buenos Aires, 1954.
- ⑧ L. A. Sánchez; Proceso y contenido de la novela hispanoamericana, Edit. Gredos, Madrid, 1953.
- ⑨ A. del Saz; Resumen de historia de la novela hispanoamericana, Barcelona, 1949.

Teatros; 戲劇

- ① Medio siglo de literatura americana, Ediciones Cultura Hispánica, Madrid, 1952.
- ② Las ideas estéticas en el teatro argentino, Instituto Nacional de Estudios de Teatro, Buenos Aires, 1947.
- ③ Escritores de la Argentina, Emecé, Editores, Buenos Aires, 1945.
- ④ J. S. Murga; Teatro peruano contemporáneo, Aguilar,

Madrid, 1959.

- ⑤ J. Plaza; Función y destino del teatro independiente en Buenos Aires, "Argentina Libre", Buenos Aires, 1941.
- ⑥ P. Palante; La crisis de los teatros independientes, "Nueva Revista", Buenos Aires, 1943.

目錄

自序

第一編 萌芽期

文藝復興——巴洛戈文學
(發現新大陸——獨立運動)

— —

第一章 十六世紀文學

1 散文

2 詩歌

— — 五

第二章 十七世紀文學

1 詩歌

2 散文

3 戲劇

— 九 二 三

第三章

十八世紀文學

一七

第二編

茁壯期

三

新古典主義——現代主義

(獨立運動——墨西哥革命)

第四章

十九世紀文學概要

三

第五章

新古典主義及解放時期詩歌

元

1 抒情詩

元

2 諷刺詩

四

3 新古典主義後期詩人

四

第六章

小說

四

第七章

浪漫主義前期戲劇

五

1 概說

五

2 獨立時期的戲劇

五

第八章 浪漫主義詩歌

1 概說

2 阿根廷

3 烏拉圭

4 智利

5 祕魯

6 玻利維亞

7 厄瓜多

8 委內瑞拉

9 哥倫比亞

10 墨西哥

11 古巴及其他國家

第九章 浪漫主義散文小說

1 概說

2 阿根廷

3 玻利維亞

壹

壹

七

八

八

金

七

八

九

九

一〇

一〇

一五

一五

一七

一五